

Handreiking taalprofielen Duits in de beroepscontext

Applicatieontwikkeling

1. Leeswijzer Handreiking taalprofielen Keuzedelen Duits in de beroepscontext

1.1 Inleiding

Deze handreiking hoort bij de keuzedelen Duits in de beroepscontext en specifiek bij (de) kwalificatiedossier(s) zoals benoemd in hoofdstuk 2.

De handreiking is een hulpmiddel om de algemeen beschreven inhoud van het keuzedeel Duits in de beroepscontext door middel van beroepsspecifieke aanwijzingen een beroepsgerichte invulling te geven. De keuzedelen Duits zijn namelijk omwille van toepasbaarheid generiek uitgewerkt voor alle mbo-opleidingen. Dit doet echter geen recht aan de specifieke invulling van het gebruik van een moderne vreemde taal in een beroepscontext. Zo zijn niet voor alle beroepen alle taalvaardigheden even relevant of zijn soms juist tientallen meer en minder relevante beroepsvoorbeelden aan te wijzen.

In deze handreiking is in samenwerking met vakdocenten en docenten Duits per opleidingscluster van een bepaalde sector gewerkt aan een invulling passend bij het betreffende beroep. Bij de generieke 'can-do-statements' uit het keuzedeel worden representatieve voorbeelden gegeven van beroepshandelingen uit het kwalificatiedossier waarbij taalvaardigheid nodig is. Het zijn praktische voorbeelden van hoe taalvaardigheden in die specifieke beroepscontext kunnen worden ingevuld. Ze laten zien welke mogelijkheden het kwalificatiedossier biedt bij het leren van taal in de beroepscontext. Hiermee willen we docenten ondersteunen bij het nader uitwerken van keuzedelen Duits voor de opleidingsclusters die zij bedienen in de onderwijspraktijk. Het overzicht is niet uitputtend en het staat een ieder vrij om het aan te vullen

De handreiking bestaat uit de volgende onderdelen:

- Tabel taalprofiel (hoofdstuk 2)
- Algemene vaardigheden Duits: taal- en bedrijfscultuur (hoofdstuk 2)

De handreiking is onderdeel van het 'Servicedocument Keuzedelen Duits in de beroepscontext Duits in het MBO: Deutsch für den Beruf'. Hierin wordt het belang en de positie van (keuzedelen) Duits in het mbo weergegeven. Tevens wordt beschreven op welke wijze Duits in het mbo kan worden aangeboden.

1.2 Leeswijzer tabel taalprofiel

De taalprofielen zijn uitgewerkt in handzame tabellen per kwalificatiedossier (KD):

Naam KD & taal niveau	Over welk dossier en welk taalniveau gaat het? A
Context	Waar is de beroepsbeoefenaar werkzaam? B
Verantwoording	Hoe talig is het dossier? Welke talen komen voor en wat is het indicatieve niveau hiervan? C

Luisteren D	
Beschrijving Keuzedeel Duits A2:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
'Can do statements' uit het keuzedeel E	Beroepsspecifiek(e) voorbeeld(en) voor alle profielen (afgeleid uit het basisdeel van het KD) F
	Indien van toepassing: Beroepsspecifiek(e) voorbeeld(en) per profiel G

Nadat is aangegeven op welk kwalificatiedossier het taalprofiel betrekking heeft **A** wordt in de tabel beschreven wat de context **B** is waarin een medewerker werkzaam is en de verantwoording **C** voor de noodzaak van het gebruik van een moderne vreemde taal binnen het beroep. Aangegeven wordt 'hoe talig' het betreffende dossier is. Als er in het verantwoordingsdeel van het KD specifiek Duits en/of een (tweede) m.v.t. zijn benoemd, dan wordt dit en de bijbehorend niveau(s) hier **C** in de tabel aangegeven. Let wel: dit zijn indicatieve niveaus. Onderwijsinstellingen zijn niet verplicht deze taalniveaus op het aangegeven niveau af te toetsen, ze zijn bedoeld als niveau-indicatie bij het invullen van beroepsgerichte handelingen.

Vervolgens worden in de tabel per taalvaardigheid **D** van links naar rechts beschreven:

- de inhoud van het keuzedeel Duits in 'can do statements' **E**. Voor alle duidelijkheid: de beschrijving in deze kolom komen rechtstreeks uit het keuzedeel zelf en zijn dus één op één overgenomen.
- representatieve voorbeelden van beroepsgerichte invulling van de taalvaardigheden **F**.

De kolom met beroepsspecifieke voorbeelden geeft allereerst die voorbeelden weer die voor alle profielen van het betreffende KD gelden (het zgn. basisdeel uit het KD). In een aantal gevallen worden de beroepsspecifieke voorbeelden aangevuld met voorbeelden specifiek geldend voor een of meerdere profielen **G**.

De beroepsspecifieke voorbeelden zijn afgeleid van het dossier. Uiteraard in eerste instantie zoveel als mogelijk gebaseerd op vaardigheden die in het dossier reeds benoemd zijn als 'ook noodzakelijk in een m.v.t.'. Echter, er zijn ook voorbeelden opgenomen van beroepsvaardigheden die in het Nederlands zo vaak voorkomen dat deze ook relevant zijn wanneer je het beroep in een moderne vreemde taal gaat uitoefenen. Vervolgens is de lijst aangevuld met voorbeelden van vakdocenten en docenten Duits uit de praktijk. De genoemde voorbeelden zijn bedoeld als handvat. Het is geen totaaloverzicht van alle denkbare handelingen en het zijn zeker geen aanvullende eisen.

Betrokkenen uitwerking taalprofiel

Aan dit specifieke taalprofiel hebben meegewerkt:

- Mevr. F. Hendriks (Koning Willem 1 College)
- Mevr. A. Thijs-Sol (Deltion College)
- Dhr. J. Verbaarschott (Deltion College)
- Mevr. J. van Berlo (namens ECABO & Ler(n)ende Euregio)

Nijmegen, najaar 2015

Projectgroep Duits in het mbo

2. Uitwerking Taalprofiel context Applicatieontwikkeling

2.1 Taalprofiel Applicatieontwikkeling A2

Context	Applicatie-, media- en gameontwikkeling speelt zich af bij een diversiteit aan bedrijven in de ICT- en gamesector. Bovendien is ICT en Gameontwikkeling niet enkel nationaal maar ook internationaal georiënteerd.
Verantwoording	Volgens de beschrijving in het kwalificatiedossier is het beheersen van de Engelse taal in zowel woord als geschrift essentieel voor de ontwikkelaar. Zowel in (mondelijke en schriftelijke) contacten binnen de eigen werkorganisatie, maar zeker ook daarbuiten komt Engels veelvuldig voor. In veel voorkomende dagelijkse werkzaamheden (denk aan realiseren/programmeren) is Engels veelal de voertaal.

In het geval dat hij zijn organisatie of tijdens zijn werkzaamheden met een Duitstalige omgeving te maken heeft, geldt bovenstaande uiteraard ook voor de Duitse taal.

In de verantwoordingsinformatie van het KD staat aangegeven:

Aan het dossier is Engels gekoppeld. In veel vakliteratuur, software, instructies, programmeertaal, communicatie e.d. is Engels de voertaal. Bovendien stopt ICT en game ontwikkeling niet bij de grens: in contacten binnen de eigen werkorganisatie maar zeker ook daarbuiten komt Engels veelvuldig voor. Denk aan Engelssprekende klanten en collega's, leveranciers of opdrachtgevers. De Engelse taal wordt ook aanbevolen om de doorstroom naar HBO ICT en Game opleidingen te bevorderen.

Voor de ontwikkelaars gelden de volgende indicatieve niveaus:

- Applicatie- en mediaontwikkelaar: Engels, B1 (luisteren, lezen, gesprekken voeren, spreken en schrijven).
- Gamedeveloper: Engels, B1 (luisteren, lezen, gesprekken voeren, spreken en schrijven).

Luisteren	
Beschrijving Keuzedeel Duits A2:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
<ul style="list-style-type: none"> - kan gesprekken tussen moedertaalsprekers, bijvoorbeeld gesprekken tussen buitenlandse collega's, zakenrelaties, opdrachtgevers, gasten en klanten verstaan - kan het onderwerp in gesprekken om hem heen, wanneer er langzaam en duidelijk gesproken wordt over eenvoudige en vertrouwde onderwerpen en die van direct belang zijn voor hem bepalen - kan zinnen en de meest frequente woorden die betrekking hebben op gebieden die van direct persoonlijk belang zijn (bijvoorbeeld basisinformatie over zichzelf en zijn beroepscontext) begrijpen - kan hoofdzaken in korte, heldere en eenvoudige boodschappen, uitleg en aankondigingen begrijpen - kan eenvoudige aanwijzingen en instructies (in werkverband), bijvoorbeeld over de werking van een apparaat begrijpen - kan hoofdpunten van korte en duidelijke boodschappen, aankondigingen in werkverband of berichten op radio en tv als onderwerp en context bekend zijn en wanneer er langzaam en duidelijk wordt gesproken begrijpen - kan op basis van een idee over de betekenis van het geheel van korte teksten over alledaagse en concrete werk gerelateerde onderwerpen, de waarschijnlijke betekenis van onbekende woorden uit de context afleiden 	<p>Alle profielen (basisdeel) <i>Alle kerntaken</i></p> <p>Luistert naar eenvoudige en korte: - opdracht/instructie (van bijvoorbeeld leidinggevende, collega, instructiefilm) - ingesproken boodschappen (bijvoorbeeld voicemail)</p> <p><i>Kerntaak B1-K2</i> Luistert naar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gebruiker bij in ontvangst nemen melding - opmerkingen van de gebruiker omtrent de afhandeling van het incident <p>Specifiek voor alle profielen Niet van toepassing</p>

Lezen	
Beschrijving Keuzedeel Duits A2:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
<ul style="list-style-type: none"> - kan korte, eenvoudige brieven, circulaires, faxen en e-mails over vertrouwde onderwerpen, die hij in zijn werk tegenkomt, begrijpen - kan alledaagse borden en mededelingen, bijvoorbeeld als hij onderweg is voor zijn werk, begrijpen - kan specifieke voorspelbare informatie in eenvoudige, alledaagse (werk)teksten zoals advertenties, menu's en dienstregelingen, lijsten, overzichten en formulieren vinden en begrijpen - kan specifieke informatie in eenvoudig schriftelijk materiaal dat hij tegenkomt zoals brieven, brochures of korte krantenartikelen die gebeurtenissen beschrijven vinden - kan korte, eenvoudige, persoonlijke brieven en goed gestructureerde instructies bij apparatuur die men in het dagelijks leven of werk tegenkomt begrijpen 	Alle profielen (basisdeel) Alle kerntaken Leest eenvoudige, korte: <ul style="list-style-type: none"> - mails van de opdrachtgever, leidinggevende, collega's - opdrachtbeschrijvingen
	Specifiek voor profiel Applicatie- en mediaontwikkelaar <i>Kerntaak P1-K1</i> Leest o.a. eenvoudige, korte: <ul style="list-style-type: none"> - systeemberichten (bij oplossen incidentmeldingen, bij informeren gebruiker over afhandeling, testen, updates, upgrades, enzovoort)
	Specifiek voor profiel Gamedeveloper Niet van toepassing

Gesprekken voeren	
Beschrijving Keuzedeel Duits A2:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
<ul style="list-style-type: none"> - kan sociale contacten tot stand brengen door in alledaagse (werk)situaties op een eenvoudige manier (on)bekenden te groeten, afscheid te nemen, zichzelf of anderen voor te stellen, te bedanken, te reageren op uitnodigingen, suggesties en verontschuldigungen indien direct tot hem gericht en langzaam en duidelijk gesproken, en ze zelf doen - kan met medewerking van de gesprekspartner het gesprek op gang houden - kan op eenvoudige wijze voorkeur en mening over vertrouwde alledaagse onderwerpen uitdrukken - kan zeggen wat hij denkt in een formele vergadering als hij rechtstreeks wordt aangesproken, op voorwaarde dat hij, indien nodig, om herhaling kan vragen - kan aangeven dat hij de gesprekspartner volgt en begrijpt, als de gesprekspartner zich daarvoor inspant, wat er gedaan moet worden - kan op correcte, eenvoudige en duidelijke wijze informatie over (werk gerelateerde) reizen vragen en maakt gebruik van het openbaarvervoer - kan op correcte, eenvoudige en duidelijke wijze informatie vragen over (werk gerelateerde) zaken en doet eenvoudige transacties in winkels, postkantoren en banken, bijvoorbeeld voor zijn werk - kan informatie over hoeveelheden, nummers, prijzen, etc. die hij nodig heeft voor zijn werk geven en ontvangen - kan eenvoudige aanwijzingen en (werk)instructies geven en opvolgen - kan binnen eenvoudige en dagelijkse werktaken waarin gevraagd wordt om een eenvoudige en directe uitwisseling van informatie communiceren 	Alle profielen (basisdeel) Alle kerntaken Overlegt met de opdrachtgever/projectleider om: <ul style="list-style-type: none"> - de opdracht helder te krijgen - plan van aanpak/werkzaamheden af te stemmen - plannings vast te stellen Voert eenvoudige korte gesprekken met collega's en gebruikers om zo standaardinformatie te verzamelen
	Specifiek voor profiel Applicatie- en mediaontwikkelaar Niet van toepassing
	Specifiek voor profiel Gamedeveloper Niet van toepassing

Spreken

Beschrijving Keuzedeel Duits A2:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
<ul style="list-style-type: none"> - kan op een eenvoudige manier zijn familie, collega's, opdrachtgevers, klanten, gasten, woonomstandigheden, onderwijservaring, huidige of meest recente baan en producten en diensten vanuit zijn werk beschrijven - kan in eenvoudige bewoording mensen, plaatsen en eigendommen beschrijven - kan een eenvoudig, kort, vooraf ingeoeffend praatje over een bekend onderwerp (product of dienst) houden, of een aankondiging of mededeling doen - kan op eenvoudige vragen als hij om herhaling kan vragen, en enige hulp geboden wordt bij het formuleren van het antwoord, reageren 	Alle profielen (basisdeel) Alle kerntaken Spreekt in een werkoverleg over door hem uitgevoerde werkzaamheden (eventueel ondersteund door presentatiemiddelen), middels een eenvoudig, kort en vooraf ingeoeffend praatje. Denk voor onderwerpen aan de applicatie in wording, de planning, eigen oplossingen, etc.
	Specifiek voor profiel Applicatie- en mediaontwikkelaar Zie Alle profielen (basisdeel)
	Specifiek voor profiel Gamedeveloper Zie Alle profielen (basisdeel)

Schrijven

Beschrijving Keuzedeel Duits A2:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
<ul style="list-style-type: none"> - kan een korte, eenvoudige boodschap noteren als om herhaling of herformulering gevraagd wordt - kan korte eenvoudige aantekeningen of boodschappen gerelateerd aan zaken van onmiddellijke noodzaak, bijvoorbeeld werk (e-mail, bestelformulier, offerte, aanvraag, klachtenformulier etc.) schrijven - kan een aantal eenvoudige frases en zinnen over familie, leefomstandigheden, educatieve achtergrond, huidige of meest recente baan schrijven - kan eenvoudig persoonlijke brieven om dankbaarheid of verontschuldiging over te brengen, bijvoorbeeld aan een collega, opdrachtgever, klant of gast schrijven 	Alle profielen (basisdeel) Alle kerntaken <ul style="list-style-type: none"> - legt verkregen informatie (bijvoorbeeld geïnventariseerde eisen en wensen m.b.t. de applicatie) vast in bijvoorbeeld notities voor zichzelf of korte eenvoudige memo's voor collega's. - maakt een eenvoudige werkplanning van de (voorbereidende) werkzaamheden - stelt eenvoudige mails op aan leidinggevende/opdrachtgever/collega's over werkafspraken/gespreksuitnodigingen/informatieverificatie/hulpvraag, etc. - een werkplanning/plan van aanpak van de door hem uit te voeren (voorbereidende) werkzaamheden - korte, eenvoudige mails aan leidinggevende/opdrachtgever/collega's over werkafspraken/gespreksuitnodigingen/informatieverificatie/... Kerntaak B1-K2 Voegt kort commentaar toe aan uitvoerbare code (doel-/objectcode)
	Specifiek voor profiel Applicatie- en mediaontwikkelaar Zie Alle profielen (basisdeel)
	Specifiek voor profiel Gamedeveloper Zie Alle profielen (basisdeel)

2.2 Taalprofiel Applicatieontwikkeling B1

Context	De beheerder werkt in de ICT- en mediasector. Zo speelt het ICT- en mediabeheer zich vooral af bij ICT dienstverlenende bedrijven, bedrijven in de mediabranche of de ICT-/media-afdeling van overige bedrijven. Ook komt het regelmatig voor dat de beheerder vanuit ICT-dienstverlenende bedrijven wordt gedetacheerd. De beheerder krijgt in toenemende mate te maken met koppelingen tussen diverse netwerken, informatie- en mediasystemen.
Verantwoording	Een beheerder communiceert met diverse doelgroepen, van eindgebruikers tot collega-experts. Dit stelt hoge eisen aan zijn communicatievaardigheden. In het kwalificatiedossier staat expliciet aangegeven dat dit in zowel de Nederlandse als de Engelse taal geldt: ICT is wereldwijd. In het geval dat hij zijn organisatie of tijdens zijn werkzaamheden met een Duitstalige omgeving te maken heeft, geldt dit uiteraard ook voor de Duitse taal.

In de verantwoordingsinformatie van het KD staat aangegeven:

Aan de ICT dossiers is Engels gekoppeld. In veel vakliteratuur, software, instructies, protocollen e.d. is Engels de voertaal. Bovendien stopt ICT niet bij de grens: in contacten binnen de eigen werkorganisatie maar zeker ook daarbuiten komt Engels veelvuldig voor. Denk aan Engels sprekende klanten en collega's, leveranciers of opdrachtgevers. De Engelse taal wordt ook aanbevolen om de doorstroom naar HBO ICT opleidingen te bevorderen.

Voor de beroepsbeoefenaren gelden de volgende indicatieve niveaus:

- Netwerk- en mediabeheerder: Engels, B1 (luisteren, lezen, gesprekken voeren, spreken en schrijven).

Luisteren	
Beschrijving Keuzedeel Duits B1:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
<ul style="list-style-type: none"> - kan in het algemeen de hoofdpunten van een uitgebreide discussie over zijn eigen vakgebied om hem heen, wanneer er duidelijk gearticuleerd wordt in de standaardtaal volgen - kan ongecompliceerde korte praatjes over vertrouwde onderwerpen uit zijn eigen vak- of interessegebied in grote lijnen, wanneer er duidelijk gearticuleerde standaardtaal gesproken wordt, volgen - kan zowel eenvoudige als meer complexe technische informatie, zoals gebruiksaanwijzingen voor apparaten, die hij nodig heeft in zijn vakgebied begrijpen - kan gedetailleerde aanwijzingen met betrekking tot zijn werkzaamheden opvolgen - kan hoofdpunten van radionieuwsberichten en eenvoudig geluidsmateriaal over vertrouwde onderwerpen in zijn vakgebied, indien langzaam en duidelijk gepresenteerd, begrijpen - kan de betekenis van onbekende woorden en zinnen en over onderwerpen die gerelateerd zijn aan zijn vakgebied en interesses aan de hand van de context herleiden 	<p>Alle profielen (basisdeel) <i>Alle kerntaken</i> Luistert naar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - opdracht/instructie (van bijvoorbeeld leidinggevende, collega, instructiefilm) - ingesproken boodschappen (bijvoorbeeld voicemail) <p><i>Kerntaak B1-K2</i> Luistert naar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (gebruiker bij in ontvangst nemen melding en) interpreteert de strekking van de melding - opmerkingen van de gebruiker omtrent de afhandeling van het incident

<p>Beschrijving Keuzedeel Duits B1:</p>	<p>Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid</p>
<ul style="list-style-type: none"> - kan de beschrijving van gebeurtenissen, gevoelens en wensen in persoonlijke en zakelijke brieven begrijpen - kan de feitelijke informatie in eenvoudige zakelijke brieven goed genoeg begrijpen om adequaat te kunnen reageren - kan in alledaags materiaal, zoals brieven, brochures en korte officiële documenten relevante informatie vinden en begrijpen - kan significante punten herkennen in eenvoudige (kranten) artikelen over bekende onderwerpen - kan duidelijk geschreven, ondubbelzinnige instructies bij een apparaat begrijpen - kan de betekenis van onbekende woorden in vertrouwde of werk gerelateerde teksten binnen de context afleiden 	<p>Alle profielen (basisdeel) <i>Kerntaak B1-K1</i> Leest:</p> <ul style="list-style-type: none"> - helder geschreven, eenvoudige werkgerelateerde documenten door (om informatie uit te halen) zoals (onderdelen van) het projectplan en/of het programma van eisen, het (eventueel door andere opgeleverd) functioneel ontwerp, stroomdiagrammen, technisch ontwerp, grafisch ontwerp en/of designdocument - eenduidig opgestelde procedures en organisatiespecifieke regels en eenvoudige bedrijfsprocessen - mails van de opdrachtgever, leidinggevende, collega's - vakliteratuur/websites/kennisbanken/kennisplatforms en forums/... <p><i>Kerntaak B1-K2</i> Leest (en interpreteert) o.a.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (eventueel door anderen aangeleverde (onderdelen van)) het functioneel ontwerp, technisch ontwerp, designdocument, grafisch ontwerp, stroomschema's, wireframes, mindmaps, etc. - vakliteratuur/websites/kennisbanken/ kennisplatforms en forums/... - het projectplan (zodat hij bijv. de benodigde tijd voor zijn werkzaamheden kan inschatten) - testresultaten (performance, beveiliging, databases, broncodes, etc.) <p><i>Kerntaak B1-K3</i> Leest:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (acceptatie)testgegevens en resultaten - Evaluatieuitkomsten en – rapportages
	<p>Specifiek voor profiel Applicatie- en mediaontwikkelaar <i>Kerntaak P1-K1</i> Leest (en interpreteert) o.a.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - systeemberichten (bij oplossen incidentmeldingen, bij informeren gebruiker over afhandeling, testen, updates, upgrades, enzovoort) - eenduidige, korte servicedeskdocumentatie - (t.b.v. het archiveren en documenteren) werkgerelateerde documentatie zoals ontwerp-, test-, inlog- en databasegegevens, specificaties, wijzigingsverzoeken, licentiebeheer, etc.
	<p>Specifiek voor profiel Gamedeveloper Niet van toepassing</p>

Gesprekken voeren

Beschrijving Keuzedeel Duits B1:

- kan in sociale (werk)contacten gevoelens over alledaagse zaken of vakgebonden onderwerpen uitdrukken en hierop reageren
- kan zijn persoonlijke mening en standpunt duidelijk overbrengen en ernaar vragen in gesprekken over onderwerpen die binnen het eigen interesse- en/of werkgebied liggen
- kan commentaar op standpunten van anderen geven
- kan duidelijk en verstaanbaar spreken
- kan aan routinematige formele discussies in standaardtaal over vertrouwde (werk gerelateerde) onderwerpen (feitelijke informatie, instructies, praktische problemen) deelnemen
- kan de belangrijkste standaardtransacties die zich voor doen bij het reizen, het regelen van vervoer of onderdak en bij contacten met autoriteiten tijdens een (werk)bezoek aan het buitenland afhandelen
- kan bij het bespreken van hoe verder te gaan met een klus of mogelijke oplossingen voor iets, duidelijk zeggen wat hij ervan vindt en waarom
- kan minder routinematige situaties in winkels, postkantoren, banken of bij leveranciers, bijvoorbeeld bij het terugbrengen van een aankoop of bij klachten over producten en/of diensten afhandelen
- kan eenvoudige feitelijke informatie achterhalen en doorgeven
- kan om gedetailleerde aanwijzingen en informatie vragen en opvolgen
- kan in beperkte mate initiatieven in een vraaggesprek nemen, bijvoorbeeld over een nieuw onderwerp beginnen
- kan eenvoudige face-to-face gesprekken over bekende onderwerpen waarvoor persoonlijke interesse bestaat voeren
- kan herhalen wat iemand heeft gezegd om te bevestigen dat men elkaar begrepen heeft

Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid

Alle profielen (basisdeel)

Kerntaak B1-K1

- Overlegt met en/of interviewt (kort, voorbereid en gestructureerd) de opdrachtgever/projectleider om o.a.:
- de vraag/de wensen van de organisatie helder te krijgen
 - informatie te verifiëren - conclusies bevestigd te krijgen
 - plan van aanpak/werkzaamheden af te stemmen

Overlegt met collega's, teamgenoten en leidinggevende om om advies te vragen, plannen/informatie af te stemmen en zo nodig bij te stellen.

Voert gesprekken op een klantgerichte manier, laat mensen uitpraten, herhaalt en vat samen.

Kerntaak B1-K2

- Neemt deel aan informatieve en afstemmingsgesprekken met de opdrachtgever, leidinggevende, collega's, teamgenoten. Bijvoorbeeld over mogelijke aspecten waarmee rekening gehouden moet worden zoals veranderde omstandigheden door een wijziging in een technisch ontwerp, de planning, een nieuwe release van te gebruiken software, de testrapportage/eindrapportage en mogelijke verbeterpunten, etc.
- Kan zijn mening geven en toelichten
- Luistert, vat samen en vraagt door.

Kerntaak B1-K3

Bespreekt (zowel telefonisch als face to face):

- met deelnemers aan de acceptatietest de test, de ervaringen, de resultaten (zowel individueel als groepsgewijs)
- met collega's de acceptatietest door
- met de leidinggevende/collega's/team (test)activiteiten/-resultaten (zoals al dan niet behaalde kwaliteitsnormen, gesignaleerde storingen, opvallende testresultaten, etc.), de uitkomsten van de acceptatietest (bespreekt de resultaten m.b.t. de functionaliteit en gebruikerservaringen, consequenties en vervolgacties, etc.), afwijkingen, verloop, zijn eigen bijdrage, etc.

Voert gesprekken op een klantgerichte manier, laat mensen uitpraten, herhaalt en vat samen

Specifiek voor profiel Applicatie- en mediaontwikkelaar

Kerntaak P1-K1

Bespreekt op een klantgerichte manier (waarbij hij mensen laat uitpraten, zaken herhaalt en gesprek samenvat):

- Met gebruikers/servicedeskmedewerkers incidenten/meldingen m.b.t. applicaties, wisselt (aangepast op het kennisniveau van de melder) informatie uit
 - Met gebruikers/team/leidinggevende of er gewijzigde behoefte/gewenste productaanpassingen voor bestaande applicaties zijn
 - Afwijkingen in de uitvoering ten opzichte van de vooraf gedefinieerde planning met zijn leidinggevende
 - de testrapportage/eindrapportage en mogelijke verbeterpunten met de leidinggevende/team/collega's
- Interviewt (kort, voorbereid en gestructureerd) (bijvoorbeeld) (toekomstige) gebruikers om gewijzigde behoeften of wensen voor productaanpassingen te achterhalen.

Stelt vragen om de aard van de melding/het incident te achterhalen

Kan tijdens gesprekken zijn mening geven en toelichten

Specifiek voor profiel Gamedeveloper

Niet van toepassing

Beschrijving Keuzedeel Duits B1:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
<ul style="list-style-type: none"> - kan eenvoudige beschrijvingen over allerlei vertrouwde onderwerpen binnen zijn interesse gebied geven - kan gedetailleerd verslag doen van (werk)ervaringen, en kan daarbij gevoelens en reacties beschrijven - kan echte of verzonnen gebeurtenissen beschrijven, bijvoorbeeld vanuit zijn werk - kan verhalen en over zijn dromen, verwachtingen en ambities vertellen - kan plannen uitleggen en toelichten - kan een eenvoudige, voorbereide presentatie geven over een onderwerp binnen zijn werkveld en de producten/ diensten van zijn bedrijf, die ondanks afwijkend accent en intonatie over het algemeen duidelijk genoeg is om zonder moeilijkheden te volgen en waarin de hoofdpunten redelijk gedetailleerd geformuleerd zijn - kan hierop volgende vragen beantwoorden - kan eventueel wel om herhaling vragen als het spreektempo hoog lag 	<p>Alle profielen (basisdeel) <i>Alle kerntaken</i> Spreekt in een werkoverleg over door hem uitgevoerde werkzaamheden of bedachte oplossingen/verbeteringen</p> <p>Kan tijdens de presentatie bevindingen toelichten, onderbouwen en vragen beantwoorden</p> <p><i>Kerntaak B1-K1</i> Presenteert (bijvoorbeeld aan het team, opdrachtgever, projectleider, etc.) in een eenvoudige, voorbereide presentatie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - oplossingen, suggesties en adviezen - een functioneel ontwerp - (onderdelen van) een technisch ontwerp <p><i>Kerntaak B1-K2</i> Presenteert in een eenvoudige, voorbereide presentatie aan collega's, team, projectleider, opdrachtgever:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (onderdelen van) de applicatie (in wording) - testgegevens <p><i>Kerntaak B1-K3</i> Presenteert in een eenvoudige, voorbereide presentatie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (zowel individueel als in groepen) aan de deelnemers van de acceptatietest het hoe en waarom (doel, verwachtingen, uitleg, instructie, etc.) - (eigen) verbetervoorstellen en/of adviezen - de werking en functionaliteit van de applicatie (aan de opdrachtgever/projectleider/ leidinggevende/ team/ collega's, etc.). Onderdeel van de presentatie/demonstratie zijn introductie, doel, opbouw, uitleg, aansluiting op FO/TO, werking, uitkomsten testen, etc. <p>Instrueert (kort en voorbereid) de deelnemers aan de acceptatietest (zowel individueel als in groepen)</p> <hr/> <p>Specifiek voor profiel Applicatie- en mediaontwikkelaar <i>Kerntaak P1-K1</i> Presenteert in een eenvoudige, voorbereide presentatie aan collega's, team, projectleider, opdrachtgever:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (onderdelen van) de applicatie (in wording) - testgegevens <p>Spreekt in een werkoverleg over door hem uitgevoerde werkzaamheden of bedachte oplossingen/verbeteringen (eventueel ondersteund door presentatiemiddelen)</p> <hr/> <p>Specifiek voor profiel Gamedeveloper Niet van toepassing</p>

Beschrijving Keuzedeel Duits B1:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
<ul style="list-style-type: none"> - kan vrij gedetailleerde (persoonlijke) brieven schrijven over (werk)ervaringen, gevoelens en gebeurtenissen - kan een korte, eenvoudige zakelijke brief en/of e-mail schrijven - kan notities/berichten schrijven waarin eenvoudige informatie van onmiddellijke relevantie voor vrienden, mensen van diensten, docenten en anderen die in zijn dagelijks leven een rol spelen overgebracht wordt, waarbij de belangrijke punten begrijpelijk overkomen - kan heel korte rapporten volgens een vastgestelde standaard waarin routinematige, feitelijke informatie doorgegeven wordt en redenen voor het ondernemen van bepaalde acties aangegeven worden schrijven - kan eenvoudige, gedetailleerde beschrijvingen over een aantal bekende onderwerpen binnen het eigen interesse- of werkgebied maken - kan verslag van (werk)ervaringen doen en kan daarbij gevoelens en reacties beschrijven in eenvoudige lopende tekst - kan een gebeurtenis tijdens het werk, een recent (werk) uitstapje beschrijven – waar gebeurd of verzonnen 	<p>Alle profielen (basisdeel) <i>Kerntaak B1-K1</i> Legt de uitkomsten (zoals de geïnventariseerde eisen en wensen) van gevoerde gesprekken/interviews vast in bijvoorbeeld gespreksverslagen, mailwisselingen, notities, ter controle voor de gesprekspartner of memo's voor collega's. Noteert ook besproken suggesties, adviezen, do's en dont's</p> <p>(Be)schrijft:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de informatiebehoeften, oplossingen, technische (on) mogelijkheden, suggesties en adviezen als bijdrage voor het programma van eisen - een werkplanning/plan van aanpak van de door hem uit te voeren (voorbereidende) werkzaamheden, daarbij passende ontwikkelmethode en benodigde middelen - mails aan leidinggevende/opdrachtgever/ collega's over werkafspraken/gespreks-uitnodigingen/ informatieverificatie/... - (onderdelen van) een functioneel ontwerp (waarbij o.a. de doelen en structuur van de applicatie aan bod komen, alle functies in een logische volgorde benoemd en uitgelegd worden, zoveel mogelijk 'niet-technisch' taalgebruik toegepast wordt, niet alleen tekst maar ook schema's, diagrammen, mindmaps e.d. gebruikt worden) - (onderdelen van) een technisch ontwerp (waarbij o.a. het tot stand komen van functionaliteiten benoemd worden. Denk aan welke programmeertaal, scripts/modules/componenten, welke devices/platformen, e.d., hoe koppeling met databases tot stand komen, beveiligingsaspecten, etc.) <p><i>Kerntaak B1-K2</i> Voegt commentaar toe aan uitvoerbare code (doel-/objectcode) Schrijft:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mails op aan leidinggevende/collega's over werkafspraken/ gespreks-uitnodigingen/ informatie-verificatie/hulpvragen/ nieuwe oplossingen/verbetervoorstellen/etc. - korte, in aangeleverd format (test)rapportages (zoals de resultaten m.b.t. de functionaliteit, technische werking i.r.t. vooraf gestelde eisen, testbewijzen, conclusies, eventuele risico's, maatregelen en vervolgacties. Ondersteund door tekst en visualisaties, schema's, overzichten, etc.) <p>Documenteert en registreert:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zijn uitgevoerde ontwikkel- en testwerkzaamheden - gegevens over het ontwikkelde product (gebruikte methode, instellingen, aanpassingen, etc.) - testgegevens (zoals de resultaten m.b.t. de functionaliteit, technische werking i.r.t. vooraf gestelde eisen, testbewijzen) <p><i>Kerntaak B1-K3</i> Schrijft:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Testsituaties, testcriteria - Testformulieren (voor de deelnemers om in te vullen) - Een korte instructie voor deelnemers aan de test (introductie, doel, uitleg, etc) - Korte, conform aangeleverd format testrapport/ acceptatietestdocument (met daarin o.a. de resultaten m.b.t. de functionaliteit en gebruikerservaringen, consequenties en vervolgacties, het formele akkoord op het document, etc.) <p>Gebruikt niet enkel tekst maar ook visualisaties (zoals images, screenshots, schema's, etc.)</p>

Schrijven (vervolg)

Beschrijving Keuzedeel Duits B1:	Selectie voorbeelden beroepsspecifieke invulling taalvaardigheid
	<p>Specifiek voor profiel Applicatie- mediaontwikkelaar <i>Kerntaak P1-K1</i></p> <p>Noteert/registreert in het daarvoor bestemde (veelal digitale) systeem/schrijft mail m.b.t. :</p> <ul style="list-style-type: none">- informatie over de melding/incident (werkzaamheden, oplossingen, inhoud van de melding, uitgevoerde acties, aangepaste instellingen, etc.)- zijn uitgevoerde ontwikkel- en testwerkzaamheden- gegevens over het ontwikkelde product (gebruikte methode, instellingen, aanpassingen, etc.)- testgegevens (zoals de resultaten m.b.t. de functionaliteit, technische werking i.r.t. vooraf gestelde eisen, testbewijzen)- voorstellen voor aanpassing en/of uitbreiding van de (bestaande) applicatie.- korte, conform aangeleverd format (test)rapportages (zoals de resultaten m.b.t. de functionaliteit, technische werking i.r.t. vooraf gestelde eisen, testbewijzen, conclusies, eventuele risico's, maatregelen en vervolgacties. Ondersteund door tekst en visualisaties, schema's, overzichten, etc.) <p>Stelt korte, conform aangeleverd format (gebruikers)enquêtes op om gewijzigde behoefte of gewenste productaanpassingen voor bestaande applicaties te achterhalen</p> <p>Voegt commentaar toe aan uitvoerbare code (doel-/objectcode)</p>
	<p>Specifiek voor profiel Gamedeveloper Niet van toepassing</p>